

## Ejercicios curso de selectividad

# "Wish" para expresar deseos presentes, futuros y pasados

### 1. Para expresar un deseo futuro, o presente, en español decimos:

Por ejemplo:

• *Ojalá pudieras venir a mi fiesta.*

En inglés utilizamos la estructura:

**Sujeto + wish + pronombre objeto + past tense (con significado futuro)**

• I wish you could come to my party.

**Nota:** Aunque el verbo vaya en pasado, nota que expresa "futuro" o "presente".

Más ejemplos:

• I wish I spoke German. *Ojalá hablase alemán.* Digo "spoke" pero, el significado es presente.

• I wish I had a bigger house. *Ojalá tuviese una casa más grande.* Digo "had" pero el significado es presente.

### 2. Para expresar deseos del pasado (situaciones que ya no se pueden cambiar) decimos:

• *Ojalá hubieras podido venir.*

En inglés utilizamos la estructura del tercer condicional.

**Sujeto + wish + pronombre objeto + past perfect.**

• I wish you had been able to come.

## If only

Ahora bien ¿Cuál es la diferencia entre I wish/ If only/ I hope?

"If only" significa lo mismo que "I wish", pero es más enfático.

Además, "if only" puede aparecer como una frase independiente sin nada más añadido.

Así, por ejemplo, "If only!...."

"I wish" , en cambio, requiere que completemos la frase.

Para deseos presentes la estructura de "If only" es la siguiente:

## Ejercicios curso de selectividad

### If + only + sujeto + verbo en past tense.

•If only I were taller. *Ojalá fuera más alta.*

Para deseos futuros la estructura de "if only" es la siguiente:

### If + only + sujeto + would+ v. en infinitivo.

Ejemplos:

•If only he would stop making noise. *Ojalá dejase de hacer ruido.*

**Nota:**El verbo que sigue a "stop" va siempre terminado en -ing.

•If only they would laugh a little. *Ojalá se rieran un poco.*

Para deseos pasados, la estructura de "if only" es:

### If + only + sujeto + past perfect.

•If only I had known. *Ojalá lo hubiese sabido*

Como ves, son los mismos tiempos verbales que se utiliza con "I wish..." cuando nos referimos al "presente" o "pasado", **pero no cuando nos referimos al futuro.**

**En el futuro, con "If only" utilizamos "would" y con "I wish", no.**

## Expresando una queja o arrepentimiento

También con las estructuras "I wish" o "If only" podemos expresar una queja, o que estamos arrepentidos o que lamentamos algo. Todo depende de lo que pongamos en la frase, igual que en español.

Para ello las estructuras en pasado que hemos mencionado más arriba.

Por ejemplo:

### Queja/lamentación

•I wish she hadn't come to my party. *Ojalá ella no hubiese venido a mi fiesta.*

•If only she hadn't come to my party. Idem.

### Arrepentimiento

•I wish I hadn't been so rude. *Ojalá yo no hubiera sido tan mal educado.*

•If only I hadn't been so rude. Idem.

**También es posible expresar una queja con "wish" y "would" generalmente sobre un hábito que no nos gusta**

• I wish you wouldn't say those things all the time. *Ojalá no dijese esas cosas todo el tiempo.*

## Ejercicios curso de selectividad

### Hope

"Hope" cae en una categoría totalmente distinta, sobre todo, porque expresa deseo, pero no lamentación, arrepentimiento o queja.

El problema con "hope" proviene del hecho de que en español tenemos un solo verbo (esperar) y en inglés hay tres verbos para decir esperar con distintas connotaciones.

En el caso de "hope" lo que expresamos es un deseo o un anhelo.

Por ejemplo:

- I hope she wins. *Espero que gane.* **Nota:** No sé si va a ganar o no, solo lo deseo.
- I hope you make it. *Espero que lo logres.* **Nota:** Tampoco sé si lo lograrás, o no, solo lo deseo.
- We hope to see her soon. *Esperamos verla pronto.* **Nota:** No sabemos si la veremos pronto o no, solo esperamos que sea así.

Para que tener clara la diferencia entre otros verbos que se traducen por esperar como "expect" y "wait", lee por favor, **este post**.

#### Para recordar:

- "I wish" - "If only" significan lo mismo: "Ojalá....vayas, seas, hubieras visto..." solo que "if only" es más enfático.
- Cuando nos referimos al presente o pasado, tanto con "I wish" como con "If only" utilizamos los mismos tiempos verbales. No obstante, para el futuro solo con "if only" utilizamos "would".  
Ejemplo: I wish I **spoke** Italian. *Ojalá hablará italiano.* If only I **would** speak Italian.
- No obstante, podemos utilizar "I wish" con "would" para quejarnos de hábitos que no nos gustan. Por ejemplo: I wish he would stop calling me "Mom". *Ojalá dejase de llamarme "mamá".*
- I hope, sólo expresa "deseo". Nunca arrepentimiento, queja o lamentación. Ejemplo: I hope she wins. *Espero que gane.*